



Zielona Pracownia w SP nr 3 / **str. 7**



Skarb znaleziony w piwnicy / **str. 10**



Pierwsza runda na plus / **str. 15**

JESTEŚMY Z WAMI OD 1992 R.



**BIERUŃ**  
CI PRZAJE

# Rodnia

GRUDZIEŃ

ISSN1233-4987

Gazeta bezpłatna

[rodnia@bok.bierun.pl](mailto:rodnia@bok.bierun.pl)

MAGAZYN SPOŁECZNO-KULTURALNY BIERUNIA

NR 11 (388) 2020 r.

# Bieruń drugi w Polsce!



Drugie miejsce na 874 gminy miejskie i wiejsko-miejskie ujęte w najnowszym rankingu dziennika „Rzeczpospolita” – to niewątpliwie wielki sukces naszego miasta. Twórcy rankingu wzięli pod uwagę takie czynniki, jak stabilność finansów, troska o środowisko naturalne i zrównoważony rozwój oraz aspekty społeczne (więcej o rankingu piszemy na str 5).

Zawsze wiedziliśmy, że Bieruń ma się czym pochwalić, ale fakt, że tylko jedna gmina w Polsce zyskała lepszą oce-

nę, naprawdę napawa dumą. Mamy świetnie rozwiniętą infrastrukturę sportową i rekreacyjną, inwestujemy w energooszczędne oświetlenie i ścieżki rowerowe, od lat walczymy też z niską emisją, m.in. poprzez sukcesywną wymianę pieców (co roku około 200 sztuk). Jednak na tym ostatnim polu przed nami jeszcze długa droga do pełnego sukcesu. Pierwsze przymrozki natychmiast znalazły swoje odzwierciedlenie w jakości powietrza w naszym regionie, która – według

wskaźników systemu Airly ([www.airly.org](http://www.airly.org)) – przoduje w innych, niechlubnych zestawieniach i należy do najgorszych w kraju.

Innym problemem, z którym wciąż musimy się mierzyć, jest pandemia. W listopadzie statystyki zachorowań w naszym mieście były jak dotąd najwyższe, na szczęście pod koniec miesiąca widzimy spadek. Niestety wiemy już, że święta Bożego Narodzenia przyjdzie nam spędzać skromnie – bez dużych spotkań rodzinnych i przyjęć,

bez tradycyjnego jarmarku świątecznego. Bieruński Ośrodek Kultury zachęca, by pozytywną energię przekazywać sobie innymi kanałami – na przykład przyłączając się do akcji nagrywania kolęd (nagrania będą publikowane w mediach społecznościowych BOK) lub przypinając kartki z życzeniami do drzewka, które ma stanąć przy „Jutrzence”.

Natomiast bieruńskie parafie przypominają o ograniczeniach dotyczących liczby wiernych w kościele

i na swoich stronach internetowych informują o porach transmitowania mszy świętych i nabożeństw roratnich, w których można uczestniczyć online.

W trudnych pandemicznych czasach odrobinę optymizmu wlewają w nas mieszkańcy miasta, którzy mimo trudności nie tracą ducha i próbują dostosować się do „nowej normalności”. Niektórzy z nich podzielili się z nami swoimi odczuciami, o czym można przeczytać na str. 13. **SW**



## RAPORT INWESTYCYJNY

# Ruszyły prace na dworcu PKP w Bieruniu Nowym

**Przebudowa budynku starego dworca kolejowego w Bieruniu Nowym weszła wreszcie w fazę realizacji. Wykonawca odebrał już plac budowy i obecnie realizuje roboty rozbiórkowe. Celem inwestycji jest przebudowa starego dworca i przystosowanie go na potrzeby nowoczesnego Centrum Przesiadkowego.**

Rozpoczęcie prac to powód do radości, gdyż realizacja tej inwestycji jest już opóźniona w stosunku do pierwotnych planów prawie o rok. Opóźnienie miało związek przedłużającą się procedurą uzyskania pozwolenia na budowę.

Przebudowa budynku dworca kolejowego to jeden z elementów wieloetapowego zadania. Miasto Bieruń pozyskało ponad 6 milionów złotych dofinansowania z Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020 na realizację projektu pn. „Kompleksowa strategia niskoemisyjna przeciwdziałająca zmianom klimatu na terenie gminy Bieruń obejmująca budowę dwóch zintegrowanych centrów przesiadkowych w dzielnicy Bieruń

Nowy i Bieruń Stary – etap I”. Poza przebudową dworca, pozostałe zadania wchodzące w zakres tego projektu zostały już zrealizowane. Są to:

- oświetlenie drogi rowerowej biegnącej pomiędzy Bieruniem Starym a Bieruniem Nowym,
- utworzenie ciągu pieszo-rowerowego wzdłuż ulicy Turystycznej,
- wybudowanie drogi rowerowej wzdłuż ulicy Węglowej.

Modernizacja starego budynku dworca i przystosowanie go do pełnienia funkcji nowoczesnego Centrum Przesiadkowego (wraz z Bike&Ride oraz Park & Ride) to ostatnie zadanie w ramach „Kompleksowej strategii niskoemisyjnej...”. Inwestycja realizowana jest w formule Zaprojektuj – Wybuduj przez konsorcjum firm: Przedsiębiorstwo Budowlane Mazur Sp. z o.o. Sp.k. oraz Firma Budowlana MAZUR Sławomir Mazur. Koszty to 6 789 600,00 zł.

Co zostanie wykonane za tę kwotę? Stary budynek dworca zostanie gruntownie wyremontowany (odwodnienie, naprawa pokryć dachowych, termomodernizacja, remonty stropów, modernizacja instalacji wraz z przyłączami) i dostosowany do obecnie obowiązujących przepisów prawa budowlanego. Zostanie w nim wydzielone miejsce obsługi podróżnych, czytelnia z miejscem do ładowania tele-

fonów komórkowych, kasy biletowe lub biletomaty i zaplecze socjalne. Zaplanowana jest budowa nowej klatki schodowej i windy osobowej oraz dostosowanie budynku do potrzeb osób niepełnosprawnych. Powstanie nowa kotłownia gazowa, budynek zostanie wyposażony w wentylację z odzyskiem ciepła (rekuperacja) i energooszczędne oświetlenie.

Metamorfozę przejdzie też teren wokół dworca. Powstanie pętla autobusowa oraz zadaszona wiata przystankowa dla pasażerów. Budynek gospodarczy przy dworcu będzie zaadaptowany na parking rowerowy Bike&Ride z częścią otwartą i zadaszoną oraz ze stacją naprawy rowerów. Teren wokół zostanie uporządkowany, powstaną miejsca parkingowe i przejścia dla pieszych. Projekt zakłada połączenie terenu z istniejącą siecią komunikacji publicznej; kolejowej, autobusowej, drogowej, szlakami pieszymi i ścieżkami rowerowymi. Planowane są też nasadzenia zieleni i mała architektura wokół dworca.

Ponadto zmodernizowane zostanie przejście podziemne (z dostosowaniem do potrzeb osób niepełnosprawnych) i zadaszanie przejścia na perony. Cały teren będzie objęty monitoringiem.

Zakończenie inwestycji jest przewidziane na drugą połowę 2021 roku.

SW



W budynku dworca PKP rozpoczęły się prace rozbiórkowe.



Tak będzie wyglądał dworzec po przebudowie.

## Skrzyżowanie Warszawska-Wawelska. Są dobre wieści

**Jesteśmy o krok bliżej do uregulowania ruchu w okolicach skrzyżowania Warszawska – Wawelska. Zarząd Dróg Wojewódzkich w Katowicach ogłosił przetarg na wykonanie dokumentacji projektowej dla przebudowy tego skrzyżowania.**

W tym miejscu od lat mamy do czynienia z drogowym koszmarem. W Bieruniu Nowym krzyżują się ze sobą droga wojewódzka nr 934 i droga krajowa nr 44. Dodatkową „atrakcją” jest niedaleki przejazd kolejowy na ul. Węglowej, który skutecznie korkuje tę część miasta.

Jest to niewątpliwie dobra wiadomość, chociaż do samej przebudowy

jest jeszcze daleko. Dokumentacja projektowa wraz z uzyskaniem wszystkich niezbędnych decyzji i uzgodnień, ma być gotowa do 15 grudnia 2021 r. Dopiero potem, gdy znajdą się środki na realizację zadania, ogłoszony zostanie przetarg na wykonanie.

Jak poinformował Zarząd Dróg Wojewódzkich w Katowicach, realizacja zamówienia (wykonania dokumentacji projektowej) podzielona będzie na trzy etapy. Pierwszym będzie przekazanie projektu wstępnego do 3 miesięcy od dnia podpisania umowy. W etapie drugim konieczne będzie przekazanie uzgodnionej przez zamawiającego dokumentacji projektowej wraz z decyzją ZRID do dnia 15 listopada 2021 r. Na etapie trzecim nastąpią odpowiedzi na pytania wykonawców robót budow-

lanych i pełnienie nadzoru autorskiego, który potrwa do 15 grudnia 2021 r.

Wstępną koncepcję rozwiązań drogowych w miejscu skrzyżowania DW934 i DK44 Zarząd Dróg Wojewódzkich konsultował z bieruńskimi radnymi. Według rekomendowanej przez radnych koncepcji, na drodze wojewódzkiej nr 934 (ul. Wawelska) powstanie tunel pod torami kolejowymi, a skrzyżowanie z drogą krajową nr 44 (ul. Warszawska) zostanie przebudowane i zastąpione rondem.

Starania o przebudowę skrzyżowania Warszawska-Wawelska oraz przejazdu kolejowego trwają już od lat. Autorem pierwszej koncepcji na przeorganizowanie ruchu w tym miejscu (do której nawiązuje koncepcja ostatecznie wybrana) było Stowarzyszenie Porąbek.

By nadać sprawie bieg, burmistrz Krystian Grzesica wraz z radnym Sejmiku Śląskiego Piotrem Czarnynogą odbyli wiele spotkań z marszałkiem województwa i dyrektorem Zarządu Dróg

Wojewódzkich. Te starania przyniosły efekty – przetarg na wykonanie dokumentacji projektowej to ważny krok w kierunku realizacji tego złożonego i kosztownego przedsięwzięcia. SW



To skrzyżowanie w Bieruniu Nowym zostanie zastąpione rondem. Ogłoszono przetarg na projekt.



## RAPORT INWESTYCYJNY

# Ważna inwestycja drogowa w strefie ekonomicznej

**Rusza budowa łącznika pomiędzy ulicami Ekonomiczną i Hodowlaną. Nowy, półkilometrowy odcinek drogi (wraz z chodnikiem, ścieżką rowerową) przyczyni się do skomunikowania kolejnych terenów inwestycyjnych i przyciągnie do miasta kolejnych inwestorów.**

Koncepcja rozwoju terenów inwestycyjnych przy ul. Turyńskiej została opracowana już w 2017 r. Kluczowe w tej koncepcji jest dobre skomunikowanie działek przeznaczonych pod inwestycje przemysłowe. Dobra komunikacja to jeden z najważniejszych argumentów, które mogą zachęcić kolejne firmy do inwestowania właśnie w Bieruniu.

Układ komunikacyjny wokół strefy ekonomicznej poprawia się zarówno dzięki inwestycjom gminnym, jak i powiatowym. Niedawno powstało rondo na ul. Łędzińskiej, które ułatwi dojazd do terenów inwestycyjnych (inwestycja powiatu bieruńsko-łędzińskiego). Gmina Bieruń wybudowała już ścieżkę rowerową łączącą centrum miasta ze strefą ekonomiczną, a teraz buduje łącznik ul. Hodowlanej z ul. Ekono-

miczną. Warto zaznaczyć, że gmina i powiat ubiegały się o dofinansowanie swoich inwestycji (rondo i łącznik) w tym samym konkursie i te dofinansowania otrzymały. Układ komunikacyjny wokół strefy jest coraz bardziej spójny i dogodny dla inwestorów.

Budowa łącznika Ekonomiczna-Hodowlana zrealizowana zostanie w dwóch etapach. Koszt realizacji pierwszego etapu to 4 miliony 790 tysięcy złotych. Zdecydowaną większość kosztów pokryje dofinansowanie zewnętrzne, które miasto pozyskało z dwóch źródeł:

- z funduszy unijnych w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020 – 3 139 756,92 zł,
- z dofinansowania pochodzącego z budżetu państwa (środki krajowe) – 893 737,433 zł.

W ramach inwestycji powstanie:

- jezdnia z mieszanek mineralno-bitumicznych,
- ścieżka rowerowa z mieszanek mineralno-bitumicznych koloru czerwonego,
- chodniki z kostki betonowej,
- zjazdy z kostki betonowej,
- oświetlenie uliczne (18 słupów i opraw LED)
- kanalizacja deszczowa,
- kanalizacja technologiczna.

Wszystko ma być gotowe do stycznia 2022 roku.



Zaznaczony kolorem żółtym odcinek to miejsce, gdzie powstaje łącznik pomiędzy ul. Ekonomiczną i Hodowlaną.

Bieruń to miasto przyjazne dla przedsiębiorców. Warto podkreślić, że na 38 ha terenu udostępnionego w Bieruniu w ramach Tyskiej Podstrefy Katowickiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej, do zagospodarowania pozostały już tylko 4 ha. Pozostałe 34 ha zajmują firmy głównie z branży samochodowej: Lear, Tenlong, Auto Partner, Flexide, Sanhua. W bieruńskiej strefie budowę nowoczesnego zakładu produkcyjnego rozpoczęła też Okręgowa Spółdzielnia Mleczarska w Bieruniu.

Nowi inwestorzy to duże korzyści dla miasta: przede wszystkim nowe miejsca pracy i podatki wpływające do miejskiej kasy, co jest niezwykle ważne szczególnie w dobie pandemii koronawirusa i spowolnienia rozwoju gospodarczego całej Polski. Dlatego miasto Bieruń sukcesywnie rozwija infrastrukturę w strefie ekonomicznej. Przedsiębiorcy, którzy zdecydowali się tu zlokalizować swoje zakłady, mają zapewniony nie tylko dogodny układ komunikacyjny, ale i dostęp-

ność mediów – przede wszystkim przyłącza elektroenergetycznego wraz z alternatywnym zasilaniem.

Jak podkreśla burmistrz Krystian Grzesica, realizacja kolejnych inwestycji na tych terenach nie byłaby możliwa, gdyby nie doskonała współpraca z zarządem Katowickiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej, w szczególności prezesem dr Januszem Michałkiem i wiceprezes Ewą Stachurą-Pordzik – Honorową Obywatelką Miasta Bierunia. **SW**

## Prace na Węglowej wznowione

**Trwa przebudowa ulicy Węglowej wewnętrznej. Inwestycje wstrzymały na jakiś czas problemy związane z wystąpieniem szkód górniczych, jednak wykonawca wznowił już prace w terenie. Będą one trwały tak długo, jak pozwolą na to warunki pogodowe.**

Przebudowa ruszyła we wrześniu, ale niedługo po wejściu w teren wykonawca natrafił na trudne warunki gruntowo-wodne. Wpływ eksploatacji górniczej wymusił aktualizację

dokumentacji projektowej (droga zaprojektowana była na niższą kategorię szkód górniczych). Prace związane z przeprojektowaniem konstrukcji drogi dobiegły już końca i działania w terenie ruszyły na nowo.

Obecnie wykonywana jest podbudowa pomocnicza z zastosowaniem dodatkowych zabezpieczeń na szkody górnicze wraz z montażem drenażu. Następnie planowane są roboty związane z montażem krawężników i kolejną warstwą podbudowy kamiennej. Ponadto w trakcie realizacji są roboty związane z montażem przykanalików i elementów odwodnienia drogi.

Inwestycja zakłada budowę drogi wewnętrznej ulicy Węglowej o długości 406 m oraz budowę nowych miejsc parkingowych. Do tego zrealizowana będzie przebudowa kanalizacji deszczowej, budowa kanalizacji teletechnicznej i prace związane z zabezpieczeniem i przebudową kolidujących sieci.

Wykonawcą robót jest firma INFRAFRAX Sp z o.o z siedzibą w Bojszowach. Przewidywany termin zakończenia robót to sierpień 2021 r. Całkowita wartość inwestycji wynosi 1 114 253,54 zł. Na połowę tej kwoty gmina Bieruń pozyskała dofinansowanie z rządowego Funduszu Dróg Samorządowych. **SW**



Na ul. Węglowej wewnętrznej wykonywana jest podbudowa drogi i zabezpieczenia związane ze szkodami górniczymi.



## RAPORT INWESTYCYJNY

## Oświetlenie ścieżki rowerowej

Na czterokilometrowym odcinku na trasie Bieruń Stary-Bieruń Nowy został wreszcie uruchomiony system oświetlenia „nadążnego”. Inwestycja została zrealizowana z prawie rocznym opóźnieniem na skutek przedłużających się ustaleń z PKP oraz TAURON Dystrybucja, ale wreszcie jest!

Po kilku tygodniach testów system nadążny został ustawiony w następujący sposób: W okresie jesienno-zimowym oprawy świecą w sposób ciągły z mocą 20% mocy maksymalnej. W momencie wykrycia pieszego lub rowerzysty przez czujnik ruchu, oprawy w najbliższym otoczeniu użytkownika ścieżki zaczynają świecić z mocą 85% mocy maksymalnej i trwa to 20 sekund. Po tym czasie moc lampy spada z powrotem do poziomu 20%. Wraz z przemieszczaniem się użytkownika ścieżki rowerowej, kolejne czujniki ruchu wychwytyują jego obecność powodując aktywację odpowiednich odcinków ścieżki.



## Oświetlenie na ulicy Rubinowej



mat. pras. UM Bieruń

Pierwszy etap zadania „Przebudowa ul. Rubinowej” został zrealizowany. 29 października odebrano roboty związane z montażem nowoczesnego oświetlenia (14 słupów i opraw oświetleniowych w technologii LED). W przyszłym roku realizowany będzie drugi etap zadania – droga zostanie przebudowana i zyska nową nawierzchnię. Została już podpisana umowa z wykonawcą. Koszt obydwu etapów to ponad 1 mln zł.

## Na ul. Bijasowickiej bocznej

Dobiegła końca inwestycja, która zanotowała kilkumiesięczne opóźnienie m.in z powodu kolidujących sieci elektroenergetycznych. W listopadzie na ponad 250-metrowym odcinku ułożono nawierzchnię asfaltową.



Sybilka Witman

## W Czarnuchowicach W Ścierniach

Obok boiska i siłowni napowietrznej stanęła piękna altana rekreacyjna. Pod koniec października nastąpił jej odbiór techniczny. Zarówno siłownia, jak i altana, zostały zrealizowane w ramach Budżetu Obywatelskiego.



Przy Przedszkolu nr 1 powstała górką saneczkowa. Zadanie zostało zrealizowane w ramach Budżetu Obywatelskiego. 20 listopada nastąpił odbiór inwestycji, w którym uczestniczyli burmistrz Krystian Grzesica, radna Maria Sitko oraz autorzy projektu „Zimowe uciechy na górze”.



## Przy ul. Pszennej

W szybkim tempie postępują prace przy budowie chodnika. To bardzo ważna inwestycja dla mieszkańców dzielnicy Ściernie. Za kwotę 760 tys. zł powstaje chodnik wraz z nowoczesnym oświetleniem LED, zjazdami do posesji i poboczem. Chodnik ma zostać oddany do użytku jeszcze w tym roku, co z pewnością bardzo poprawi bezpieczeństwo i komfort poruszania się pieszych w tej okolicy.





# Bieruń wiceliderem ogólnopolskiego rankingu samorządów

W RANKINGU „RZECZPOSPOLITEJ” NASZE MIASTO ZAJĘŁO WYSOKIE DRUGIE MIEJSCE

Na 874 gminy miejskie i miejsko-wiejskie Bieruń zajął drugie miejsce w Polsce! W opublikowanym niedawno XVI Rankingu Samorządów, którego organizatorem jest dziennik „Rzeczpospolita”, Bieruń został wysoko oceniony pod względem trwałości ekonomiczno-finansowej, społecznej i środowiskowej oraz jakości zarządzania.

Oznacza to, że Bieruń jest w ścisłej czołówce najlepszych w Polsce samorządów. Przed nami w rankingu znalazła się tylko Morawica z województwa świętokrzyskiego. W województwie śląskim i Górnośląsko-Zagłębiowskiej Metropolii jesteśmy bezapelacyjnym liderem wśród gmin

mijskich i wiejsko-mijskich (osobno kwalifikowane były miasta na prawach powiatu).

W rankingu brano pod uwagę trwałość ekonomiczno-finansową, trwałość środowiskową, społeczną oraz jakość zarządzania i współpracę. W sumie ocena poszczególnych gmin opierała się na około 50 wskaźnikach. Miasto Bieruń najwięcej punktów zdobyło w aspekcie społecznym oraz środowiskowym, ale wysoka pozycja w rankingu świadczy o tym, że nasza gmina znakomicie

sobie radzi ze zrównoważonym rozwojem.

Organizatorzy przy ocenie samorządów posłużyli się danymi udostępnionymi przez Główny Urząd Statystyczny i Ministerstwo Finansów, ale do gmin skierowana była również ankieta, w której pytano m.in. o środki przeznaczone na inicjatywy lokalne, wydatki gminy na zadania realizowane przez organizacje pozarządowe oraz o kwestie związane z posiadaniem systemu monitoringu powietrza czy rozwojem transportu.

– Bieruń osiągnął świetne wyniki w obszarze trwałości społeczna i środowiskowa, a świetnie rozwinięta infrastruktura rekreacyjno-sportowa może być wizytówką gminy – czytamy w dzienniku „Rzeczpospolita”. – Wyzwaniem jest walka o czyste powietrze, stąd programy dofinansowania wymiany pieców w gospodarstwach domowych.

W województwie śląskim najwyżej po Bieruniu uplasował się Cieszyn, który zajął 27. miejsce w rankingu, a dalej Racibórz (36). W powiecie bieruńsko-lędzińskim najwyżej po Bieruniu jest Imielin, który zajął miejsce 89.

Ranking Samorządów „Rzeczpospolitej” jest uznawany za jeden z najbardziej prestiżowych i wiarygodnych w Polsce. Od 16 lat redakcja „Rzeczpospolitej” ocenia dokonania lokalnych władz w Polsce, co pozwala wyróżnić i pokazać te samorządy, które najlepiej dbają o swój zrównoważony rozwój. Zasady rankingu ustala niezależna Kapituła, której przewodniczy były premier RP prof. Jerzy Buzek. W jej skład wchodzi także przedstawiciele organizacji samorządowych, organizacji pozarządowych, władz publicznych oraz przedstawiciele redakcji „Rzeczpospolitej”.

SW

## BURMISTRZ MIASTA BIERUNIA KRYSZTIAN GRZESICA:

Drugie miejsce w ogólnopolskim Rankingu Samorządów w kategorii gmin miejskich i miejsko-wiejskich to niewątpliwie ogromny powód do dumy, ale przede wszystkim motywator do dalszej ciężkiej pracy oraz do realizacji kolejnych ambitnych projektów. Muszę jednak podkreślić, że sukces ten nie byłby możliwy, gdyby nie wspaniały zespół ludzi – pracowników Urzędu Miejskiego oraz jednostek organizacyjnych Miasta, którzy dokonują rzeczy czasem niemal niemożliwych, a także, gdyby nie świetna współpraca z Radą Miejską.

Nie spoczywamy zatem na laurach, zamierzamy dalej prężnie działać. W przyszłym roku planujemy zrealizować jeszcze więcej inwestycji, niż w roku bieżącym, choć jest on pod względem zrealizowanych zadań rekordowy. Jak to jest możliwe w dobie pandemii? Tytaniczna praca Biura Funduszy Zewnętrznych sprawiła, że aż 60% inwestycji miejskich będzie w przyszłym roku finansowanych ze źródeł zewnętrznych.



mat.prac. UM Bieruń

## Porozmawiaj z burmistrzem

Spotkania burmistrza z mieszkańcami były kiedyś w Bieruniu tradycją. Na początku tego roku zapadła decyzja, by do tej tradycji powrócić i by mieszkańcy mogli raz na jakiś czas osobiście zadać burmistrzowi te pytania, które ich nurtują. Niestety, jak wiele planów, tak i te pokrzyżowała pandemia. Spotkań „w realu” nie udało się zorganizować, ale Krystian Grzesica spotkał się z mieszkańcami podczas czatów na żywo.

Do tej pory odbyły się już dwa czaty na żywo z burmistrzem. O terminach kolejnych informować będziemy na facebooku Miasta Bieruń i Burmistrza Bierunia Krystiana Grzesicy.

Pytania zadawać można w komentarzach podczas transmisji na żywo, ale można też je zadać wcześniej – w komentarzach pod postami zapowiadającymi kolejne czaty. Wcześniejsze zadanie pytań pozwala na sięgnięcie do dokumentów i przygotowanie bardziej konkretnych odpowiedzi.

Do tej pory mieszkańcy pytali m.in. o inwestycje planowane na przyszły rok, o wycinanie drzew, system gospodarki odpadami, kwestie związane z pandemią, reaktywację połączenia kolejowego z Tychami czy remonty i inwestycje oczekiwane na konkretnych ulicach.

# 7

## bieruński bieg UTOPCA

### 29

ZIMNY  
FINAŁ

# 10

## stycznia 2021 r.



## Bieg główny

~ 17 km +/- 210 m

oraz  
Bieg towarzyszący / dystans 5,65 km  
Nordic walking / dystans 5,65 km

## zapisy wkrótce

[www.biegutopca.pl](http://www.biegutopca.pl)




# Czy segregujemy na darmo?

**W pytaniach od naszych czytelników bardzo często pojawia się kwestia segregacji odpadów. Wątpliwości dotyczą segregowanych odpadów, które ładują w jednej śmieciarce. Informujemy, że Master Odpady i Energia dysponuje samochodem posiadającym możliwość odbioru dwóch typów odpadów jednocześnie, dzięki dwóm osobnym komorom, co widoczne jest na zdjęciu.**

## Bałagan w śmietnikach

Niestety zdarza się tak, że na osiedlach z zabudową wielorodzinną w pojemnikach na odpady segregowane znajdują się nie te odpady, do których zostały one przeznaczone, np. z papierem zmieszane są puszki, butelki, itp. – Częściej niż byśmy chcieli w pojemnikach na odpad segregowany znajdują się odpady zmieszane.

W takiej sytuacji, po wcześniejszym zgłoszeniu tego przez pracowników realizujących zbiórkę selektywną, wysyłamy samochód zbierający odpady zmieszane. Czasem zauważają to mieszkańcy i interweniują, dzwoniąc lub wysyłając e-maila ze skargą do Mastera. Zazwyczaj są to zarzuty: „Po co my segregujemy odpady, jeżeli i tak one ładują w samochodzie, który odbiera odpady zmieszane?” W takiej sytuacji staramy się wyjaśniać mieszkańcom, dlaczego tak postępujemy. W przypadku nieprawidłowej segregacji umowa z miastem Bieruń zobowiązuje nas do tego, żeby taki odpad odbierać razem z odpadem zmieszanym – potwierdza Artur Pajor kierownik działu logistyki w Master Odpady i Energia.

## Zastawione altanki

Innym problemem, z którym muszą się zmagać pracownicy odbierający odpady z budynków wielorodzinnych, są nieprawidłowo zaparkowane samochody. Często zdarza się, że zastawiają one dojazd do pojemników i altan nawet pomimo ustawionych zakazów

parkowania oraz wymalowanych kołpert. Śmieciarka, która przyjeżdża po odbiór odpadów, musi się wtedy zatrzymać w innym miejscu, czasem odległym od miejsca składowania o kilkadziesiąt metrów, a nawet więcej. W takiej sytuacji pracownicy zajmujący się załadunkiem muszą sami przyciągnąć do niej ciężkie, wypełnione po brzegi pojemniki.

Właściwa segregacja odpadów ma ogromne znaczenie dla ochrony środowiska. Jedynie właściwe gromadzenie odpadów w miejscu ich zbiórki, gwarantuje optymalne ich wykorzystanie w zakładzie przetwarzania odpadów. Komfort naszego życia uzależniony jest od tego w jaki sposób postępujemy z odpadami. Segregując odpady dbamy o środowisko, w którym żyjemy i będą żyły następne pokolenia.

## Palenie odpadami

Ponieważ trwa okres grzewczy, przypominamy, że obowiązuje bezwzględny zakaz spalania odpadów na terenie nieruchomości oraz w piecach domowych. Zakazuje



Dwukomorowa śmieciarka umożliwia odbiór dwóch rodzajów odpadów jednocześnie.

się spalania odpadów ze względu na ochronę środowiska i zdrowia, co wynika z obowiązujących przepisów prawa. Smog to śmiertelny problem, który szczególnie w okresie jesienno-zimowym dotyka nas wszystkich, zarówno mieszkańców dzielnic z zabudową jednorodzinną

jak i zabudową wielorodzinną. Dym ze spalanych odpadów to trucizna, której wdychanie może mieć poważne konsekwencje zdrowotne. Istotne jest, aby ogrzewać z głową – ekologicznie, nie przyczyniając się do emitowania do atmosfery toksycznych związków.

Kamil Peszat

reklama

## Wnioski składamy:

**14 grudnia - 11 stycznia**  
w siedzibie Urzędu Miejskiego

## NABÓR WNIOSEKÓW DO X EDYCJI PROGRAMU OGRANICZANIA EMISJI

### Nowe zasady!

### Na co dofinansowanie?

Konsekwentnie chcemy promować ogrzewanie gazowe, dlatego likwidując kocioł węglowy otrzymasz na gazowe źródło ciepła **aż 6000 zł**

wymiana kotła węglowego na kocioł węglowy lub kocioł na pellet **3000 zł**

wymiana kotła gazowego na kocioł gazowy **3000 zł**

### NOWOŚĆ!

**W przyszłym roku planujemy dotację do pomp ciepła!**

Zlikwiduj kocioł węglowy, zabuduj pompę ciepła – masz szansę otrzymać **dofinansowanie do 10 000 zł.**

### Zadzwoń:

**(32) 708 09 85 lub (32) 708 09 86**

**i umów się na spotkanie z naszym pracownikiem**

 **BIERUŃ**  
CI PRZAŻE  
[www.bierun.pl](http://www.bierun.pl)



# W SP nr 3 wyrósł brzozowy las

JUŻ OBYDWIE BIERUŃSKIE SZKOŁY PODSTAWOWE MAJĄ ZIELONE PRACOWNIE

**Pod koniec października w SP nr 3 została otwarta imponująca wyglądem i wyposażeniem nowa pracownia przyrodnicza, pod przewodnim hasłem „Fotosynteza”. Zrobiła ogromne wrażenie na uczestniczących w otwarciu gościach, a także na uczniach, którzy przed przejściem na nauczanie domowe zdążyli ją zobaczyć.**

– Nasz projekt wygrał w konkursie „Zielona pracownia – projekt’2020”. Został doceniony za kreatywne rozwiązanie zagospodarowania przestrzeni szkolnej – mówi Elżbieta Adamowska, dyrektor Szkoły Podstawowej nr 3 im. Orła Białego. – Po ogłoszeniu przez WFOŚ 6. edycji konkursu, wspólnie z Iwoną Rogalską, nauczycielką biologii, zabrałyśmy się do projektowania sali 21, która w naszych marzeniach miała stać się nowoczesną, przyjazną pracownią przyrodniczą. Zależało nam na komfortowej dla uczniów kolorystyce wnętrza, ergonomicznych meblach ale przede wszystkim na pomocach dydaktycznych, które w znaczący sposób ułatwią i uatrakcyjnią proces edukacyjny. Ważne dla nas było to, żeby uczniowie nie czuli się w pracowni jak w sali lekcyjnej,

lecz by mieli wrażenie, że wykonują ważne doświadczenia i eksperymenty w środku lasu brzozowego. Stąd fototapeta z pięknym, energetyzującym światłem słonecznym, przedzierającym się przez korony drzew i pnie brzozowe na ścianach, z zawieszonymi na nich ptasimi budkami lęgowymi. Ważnym elementem są plastry pni drzew różnych gatunków na filarach między oknami. Dopelnieniem są „zielone płuca” na ścianie – korona drzewa, na której w symboliczny sposób przedstawione jest zjawisko fotosyntezy.

## Fotosynteza

„Fotosynteza” stała się hasłem przewodnim projektu. – To najważniejszy proces biologiczny na Ziemi – mówi Iwona Rogalska, pomysłodawczyni projektu. – Dzięki niemu atmosfera zasilana jest w niezbędny do życia tlen, co umożliwia istnienie życia na Ziemi. Salę zaprojektowano i zaplanowano tak, by głównym motywem były drzewa w procesie fotosyntezy, produkujące życiodajny i tak ważny w naszym regionie tlen. Plan wyposażenia, zarówno mebli jak i dodatków, to elementy w tonacji kory brzozy. Drzewo to jest bardzo charakterystyczne dla naszego kraju, często pojawia się jako pionierski gatunek porastający nieużytki.

– Cóż może być dzisiaj ważniejsze dla młodego pokolenia, niż życie w zdrowym, zrównoważonym ekologicznie środowisku? – dodaje Elżbieta

Adamowska – Drzewa, rośliny zielone i ich rola w przyrodzie, dbałość o czyste powietrze... To ważne zagadnienia, których znajomość wpłynie na podniesienie świadomości ekologicznej uczniów.

Projekt otrzymał nagrodę w wysokości 7 500 zł, natomiast jego realizacja możliwa była dzięki konkursowi „Zielona pracownia’2020”, w którym SP nr 3 otrzymała środki wysokości 30 tys zł (konkurs co roku podzielony jest na dwa etapy; w pierwszym oceniana się sam projekt, a w drugim najlepsze projekty otrzymują środki na realizację).

– Kiedy dotarła do nas informacja, że otrzymamy dofinansowanie w kwocie 30 000 zł, radość była ogromna – mówi dyrektor szkoły. – Pani Iwona z ogromnym zaangażowaniem zabrała się za realizację zadania. Miała wsparcie wielu życzliwych rodziców, którzy również bardzo zaangażowali się, by sala lekcyjna stała się pracownią marzeń. Jesteśmy też ogromnie wdzięczni burmistrzowi miasta, który pomógł nam w zdobyciu środków na wymianę podłogi.

Burmistrz Krystian Grzesica, a także wiceprzewodnicząca Rady Miasta Krystyna Wróbel i przedstawiciele Rady Rodziców obecni byli podczas uroczystego otwarcia pracowni 29 października. Po nowej pracowni oprowadziły gości Elżbieta Adamowska i Iwona Rogalska.



W uroczystym otwarciu pracowni 29 października wzięli udział m.in. burmistrz Krystian Grzesica i wiceprzewodnicząca Rady Miejskiej Krystyna Wróbel.

## Edukacja ekologiczna

– Nabywanie wiedzy przez uczniów klas 4-6 w pracowni „Fotosynteza” podzielono na etapy – wyjaśnia Iwona Rogalska. – Wiedza przekazywana będzie na lekcjach biologii oraz przyrody. Uczniowie będą też mieli możliwości rozbudzania i rozwijania swoich zainteresowań na zajęciach pozalekcyjnych kółka biologicznego, kółka przyrodniczego i kółka ekologicznego. Planujemy też bezpośredni kontakt dzieci z przyrodą poprzez wycieczki i spacer edukacyjne.

Nowoczesne pomoce i sprzęt multimedialny pozwolą nauczycielom wzbogacić metody nauczania, podniosą atrakcyjność zajęć, pozwolą dzieciom łatwiej przyswoić treści i rozbudzą wyobraźnię. Uczniowie będą poznawać świat przyrody poprzez obserwacje i doświadczenia, które będą przeprowadzać na przygotowanych odpowiednio stanowiskach. Mobilne dwuosobowe ławki można łączyć w dowolny sposób.

– Jedno z najbardziej oczekiwanych przez uczniów zajęć to mikroskopowanie – dodaje Iwona Rogalska. – Obserwując mikro obiekty na zakupionych preparatach trwałych oraz tworzenie własnych preparatów nietrwałych rozbudza w każdym dziecku ciekawość świata. Zakupione modele anatomiczne pomogą zrozumieć anatomię ludzkiego ciała, jego funkcjonowanie i dbałość o zdrowie. Zakupione lupy, lornetka, kompas pozwolą obserwować przyrodę na wycieczkach edu-

kacyjnych. Ciekawostką dla uczniów będą także mikroskopy, które można zabrać ze sobą w teren dzięki dodatkowej funkcji – energii z baterii.

Zajęcia w pięknie urządzonej i świetnie wyposażonej pracowni uzmysłwią uczniom jak ważnym elementem życia jest dbałość o środowisko oraz jak ważną rolę odgrywa człowiek w nim funkcjonujący.

– Edukacja ekologiczna dzieci stanowi w obecnych czasach jedno z najważniejszych zadań, przed jakim staje każdy nauczyciel – uważa Iwona Rogalska. – Jest to szczególnie istotne w województwie śląskim, gdzie dziecko od najmłodszych lat z jednej strony narażone jest na oddziaływanie zanieczyszczeń środowiska, z drugiej strony jest świadkiem i obserwatorem zmian jakie w tym środowisku zachodzą.

– Zanim ogłoszone zostało zawieszenie zajęć w szkole, część uczniów mogła już nową pracownię zobaczyć. Uśmiech na ich twarzach, zachwyt okazany głośno, był dla nas największą nagrodą za poniesiony trud. Jeszcze raz bardzo pragnę podziękować wszystkim, którzy przyczynili się do powstania tak wyjątkowego miejsca w szkole – podsumowuje dyrektor Elżbieta Adamowska

Przypomnijmy, że w zeszłym roku beneficjentem konkursu „Zielona Pracownia”, organizowanego przez Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Katowicach, została Szkoła Podstawowa nr 1 w Bieruniu.

SW



Brzozowy las to motyw przewodni wystroju pracowni przyrodniczej.



# Jesień pełna kulturalnej energii

ZAKOŃCZYŁY SIĘ DZIAŁANIA ZWIĄZANE Z PROJEKTEM „OGARNIAMY MŁODYCH”

**Mimo, iż pandemia nie pozwala kulturze odetchnąć pełną piersią, jesienią w obiektach Bieńskiego Ośrodka Kultury wiele się działo. Od września do listopada trwała realizacja pomysłów, które mieszkańcy Bierunia zgłosili w ramach projektu „Ogarniamy Młodych”. BOK pozyskał na ten cel środki z Narodowego Centrum Kultury, w ramach programu „Dom Kultury+”.**

Siedem wybranych do realizacji pomysłów mieszkańców przerodziło się w konkretne działania, które miały miejsce w październiku i listopadzie. Podsumowanie całości odbyło się 27 listopada w wersji online – wszyscy inicjatorzy i realizatorzy projektów, a także animatorka z ramienia NCK, burmistrz oraz przewodniczący Rady Miejskiej spotkali się poprzez platformę zoom, by podzielić się wrażeniami i wspomnieniami.

– Projekty były różne, niektóre toczyły się przez całe trzy miesiące

– mówi Joanna Lorenc, dyrektor BOK. – Jako ostatnia odbyła się gra miejska, zrealizowana oczywiście w okrojonym zakresie, bo drużyny, które w niej uczestniczyły, najczęściej rodziny, nie mogły kontaktować się z osobami z innych drużyn. Tę grę na pewno powtórzymy w pełnej formie w miesiącach letnich. Od września ćwiczyła grupa werblistów, która dała pokaz 11 listopada. Miał się on odbyć na Rynku, ale wskutek rozwoju sytuacji pandemii odbył się w Jutrzence z transmisją na żywo. Film z występu umieszczony w sieci ma już kilka tysięcy wyświetleń, więc chyba występ się spodobał. Uczestnicy, od dzieci po seniorów, bardzo się zaangażowali, a instruktor Krzysztof Nowakowski naprawdę potrafił zarazić ich pasją do takiego muzykowania. Tę grupę mieszkańcy na pewno zobaczą na żywo podczas uroczystości miejskich.

Kolejnym świetnym projektem, który trwał przez całe trzy miesiące było kręcenie filmu pt. „O czym Gołys szumi”. Uczestnicy – głównie licealiści – uczyli się jak zbierać historię mówioną, jak rozmawiać ze starszymi ludźmi i nakłaniać ich do opowiadania nieoczywistych historii, które wiele mogą nam powiedzieć o przeszłości Bierunia.



W ramach projektu „O czym Gołys szumi” powstaje krótki film fabularny osadzony w historycznym Bieruniu.

14 listopada grupa entuzjastów kina, wspomaganą przez Teatr dla Dorosłych, nagrywała zdjęcia do filmu, który jest w tej chwili na desce montażowej. Na pewno zrobimy projekcję premierową w „Jutrzence” i zaprosimy na nią mieszkańców, gdy już będzie taka możliwość – zapewniła dyrektor BOK. – Inny projekt, taneczny, który miał się zakończyć potańcówką w stylu lat dwudziestych, również nie odbył się według planu, bo na tę potańcówkę mieszkańców nie mogliśmy zaprosić. Odbywały się jednak zajęcia taneczne ze wspaniałymi instruktorami ze szkoły tańca WIR. Podczas ostatnich zajęć zrobiliśmy mały bal przebierań-

ców, by ten ćwiczony charleston został wreszcie wytańczony w piórach i kapeluszach. „Gryfnie i maskietnie w PZS-ie” to kolejny projekt, w którym z powodu pandemii mogła uczestniczyć ograniczona liczba osób. Byli to uczniowie Powiatowego Zespołu Szkół, którzy pod okiem pań z koła gospodyń wiejskich i zespołów regionalnych gotowali tradycyjne potrawy i poznawali tajniki śląskiego stroju. Bieruńska Improwizorka – to kilka spotkań teatralnych, ale nie teatru dramatycznego, a improwizowanego. Młodzież, która uczestniczyła w projekcie, zdobyła nie tylko umiejętności zaimprovizowania jakiejś scenki na żywo, ale przede wszystkim zwiększyła poczucie własnej wartości i pewności siebie w występach publicznych, tak ważnych umiejętności w dzisiejszym świecie. Projekt ten zakończył się występem na zoomie, który każdy zainteresowany mógł obejrzeć, a głównym prowadzącym był Wojciech Tremiszewski, znany standuper i improwizator z Gdańska.

– Naprawdę wiele się działo – podsumowuje Joanna Lorenc. – Nasze ośrodki żyły, gościliśmy całe rodzi-

ny, młodych ludzi, którzy przynosili ze sobą wiele pozytywnej energii. O to w tym projekcie chodziło, żeby ściągnąć do nas ludzi i żeby oni chcieli dać coś od siebie. I to się nam udało.

Mimo, iż realizacja projektu się zakończyła, niektóre z działań, które zagościły w BOK-u dzięki programowi DK+, zostaną z nami na dłużej. Przez cały czas zbierane są zdjęcia do „Multimedialnego Archiwum Współczesności”. Zdjęcia można przekazywać pomysłodawcy projektu, którym jest Wiktor Nyga, albo do Bieńskiego Ośrodka Kultury.

– Chcemy, żeby jako stałe zajęcia zostały z nami grupa werblistów oraz Improwizorka – mówi Joanna Lorenc. – W te działania włożono ogromnie dużo energii i entuzjazmu, skupiły one grupy osób, które mają w sobie pasję i chcą się rozwijać. Szkoda byłoby tego nie kontynuować. Pobudzenie kreatywności jest nam bardzo potrzebne szczególnie teraz, gdy tak wiele czasu spędzamy w domach i przed komputerami.

Sylwia Witman

## ZAGRAJ, ZAŚPIEWAJ... KOLEĐY!

Bieński Ośrodek Kultury ogłasza świąteczną odsłonę akcji, która latem cieszyła się dużym zainteresowaniem, czyli „Zagraj, zaśpiewaj na BOK-u”. Zachęcamy do nagrywania kolęd i przesyłania tych nagrań do Bieńskiego Ośrodka Kultury. Kolędy w wykonaniu mieszkańców będą publikowane na facebookowym funpage’u BOK-u.



Grupa uczestnicząca w zajęciach „Taneczny wehikuł czasu” podczas ostatniego spotkania tańczyła w strojach z lat 20. ubiegłego wieku. Nie odbyła się niestety ogólnodostępna potańcówka dla mieszkańców.

## ZŁOŻ ŚWIĄTECZNE ŻYCZENIA

W tym roku mieszkańcy Bierunia nie spotkają się podczas Jarmarku Świątecznego, który ze względu na pandemię koronawirusa został odwołany. Będzie jednak okazja by złożyć świąteczne życzenia wszystkim bliższym i dalszym znajomym. Przy Rynku, przed Kinoteatrem „Jutrzenka” zostanie ustawiona choinka, do której będzie można przyczepiać kartki z życzeniami dla mieszkańców Bierunia. Życzenia będą następnie publikowane w mediach społecznościowych Bieńskiego Ośrodka Kultury.



# Skromnie, ale godnie

## JAK ŚWIĘTOWALIŚMY 11 LISTOPADA?

**W tym roku w mieście nie było tak okazałych obchodów Narodowego Święta Niepodległości, jakie pamiętamy chociażby z roku ubiegłego. Wówczas uroczystości, połączone z odsłonięciem pomnika Powstańców Śląskich, zgromadziły wielu oficjalnych gości i wielu mieszkańców Bierunia. Tym razem było znacznie skromniej, ale święto zostało uhonorowane z godnością.**

Burmistrz Krystian Grzesica i miejscy radni – przewodniczący Rady Miejskiej Marcin Nyga, wiceprzewodnicząca Krystyna Wróbel, Natalia Grosman, Stanisław Jurecki, Edward Andrejczuk i Walenty Magiera – w asyście bieruńskich harcerzy odwiedzili pomniki na Skwerze Powstańców Śląskich i na Rynku. Zostały tam zapalone znicze. Obydwa pomniki, podobnie jak wiele innych miejsc pamięci w Bieruniu,

zostało na 11 listopada przyozdobionych chryzantemami, pozyskanymi od producentów i sprzedawców (przy udziale ARiMR, w ramach rządowej pomocy finansowej związanej ze skutkami wprowadzonego zakazu wstępu na cmentarze).

O godzinie 9.00 w mediach społecznościowych Miasta Bierunia oraz Bieruńskiego Ośrodka Kultury zabrzmiały werble – był to występ grupy ćwiczącej pod okiem Krzysztofa Nowakowskiego, przygotowany z okazji Narodowego Święta Niepodległości.

Narodowe święto uczcili także bieruńscy uczniowie i przedszkolaki. Przedszkole nr 3 i Szkoła Podstawowa nr 3 wzięły udział w akcji #SzkołaDoHymnu. Punktualnie o godzinie 11:11 w całej Polsce dzieci i młodzież śpiewały „Mazurka Dąbrowskiego”. Z uwagi na sytuację epidemiczną, uczniowie śpiewali w swoich domach, łącząc się ze sobą poprzez platformę wykorzystywaną do zdalnego nauczania. Zachowali jednak powagę sytuacji, występując w odświętnych strojach i z akcentami biało-czerwonymi.

Sylwia Witman



Burmistrz Krystian Grzesica wraz z radnymi zapalili znicze pod bieruńskimi pomnikami.



Werble na Święto Niepodległości zabrzmiały dumnie i z energią, mimo iż występ nie odbył się na Rynku lecz był transmitowany dla mieszkańców z „Jutrzenki”.

## Konkurs na kartkę świąteczną

Wielkimi krokami zbliża się magiczny, świąteczny czas, w którym wzajemnie życzymy sobie wszystkiego, co najlepsze i najpiękniejsze. Z tej okazji Bieruński Ośrodek Kultury dla Miasta Bierunia (np. panorama ogłasza konkurs plastyczny pt. „Świąteczna kartka dla Bierunia”, skierowany do dzieci i młodzieży w wieku do 18 lat. Prace można nadsyłać do 10 grudnia.

Zwycięski projekt będzie oficjalną kartką Bieruńskiego Ośrodka Kultury na Święta Bożego Narodzenia, wysyłaną z życzeniami w formie elektronicznej i tradycyjnej do organów samorządowych, organów administracji oraz podmiotów związanych z BOK.

Zadaniem uczestników jest zaprojektowanie i samodzielne wykonanie grafiki kartki świątecznej, zawierającej elementy charakterystyczne dla Miasta Bierunia (np. panorama miasta, herb, logo). Można wykorzystywać dowolne techniki plastyczne, jednak należy pamiętać, że kartka będzie przekształcona w dokument elektroniczny, musi więc być łatwa do zeskanowania (nie należy stosować np. elementów przestrzennych albo nietrwałych).

Prace można dostarczać do placówek BOK. Rozstrzygnięcie konkursu nastąpi 14 grudnia. Regulamin oraz formularz zgłoszenia są dostępne na stronie [www.bok.bierun.pl](http://www.bok.bierun.pl). SW



**MUZEUM MIEJSKIE W BIERUNIU**

## POCZTÓWKI

Cena: 1zł



MUZEUM MIEJSKIE  
W BIERUNIU (w organizacji)  
ul. Rynek 14, pokój 213 (budynek Urzędu Miejskiego)  
tel. 32 708 09 89, 504 388 580  
e-mail: [muzeum@muzeum.bierun.pl](mailto:muzeum@muzeum.bierun.pl)



# Skarb znaleziony w piwnicy

ARCHIWA BIERUŃSKICH RODZIN WCIĄŻ SKRYWAJĄ BEZCENNE PEREŁKI

**Wydawałoby się, że w Bieruniu nic nas już nie zaskoczy po tym, jak odnaleziono szczątki radzieckich lotników oraz części amerykańskiego bombowca B-25 MITCHELL z II wojny światowej. A jednak. Jak się okazuje, tutejsze strychy i piwnice skrywają jeszcze wiele tajemnic. Świadczy o tym m.in. odkrycie unikatowych zbiorów rodziny Pietrowskich. Albert czy Ernest Pietrowscy obecni są m.in. na łamach książek autorstwa Henryka Ganobisa, znawcy nowobieruńskich dziejów.**

13 października br. w grupie na Facebooku „Razem Tworzymy Historię Bierunia i okolic” pojawił się pierwszy wpis Jarosława Długoszewskiego, ukazujący zdjęcie strony tytułowej gazety „Czas-7” z dnia 1 września 1939 r. z orędziem do Narodu Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej Ignacego Mościckiego. Z czasem pojawiały się kolejne, wraz z wyjątkowo cennymi dokumentami i zdjęciami. Mało kto spodziewał się wtedy, że to początek odkrycia o niespotykanej dotychczas w Bieruniu skali.

Zbiór odnaleziony przez państwa Długoszewskich w piwnicy rodzinnego domu przeszedł najsmielsze oczekiwania. Stosy dokumentów, starych zdjęć: wojennych, rodzinnych, ale też fotografie prezentujące dawny Nowy Bieruń, które nie były dotychczas nigdzie publikowane. Dokumenty z XIX-wiecznymi pieczęciami gminnymi, odręcznie pisane listy z frontu pierwszej i drugiej wojny światowej, korespondencja i dokumenty z okresu plebiscytowego, koperty ze znaczkami (w tym z okresu II wojny światowej ze stemplami Urzędu Pocztowego w Nowym Bieruniu), prasa, rękopisy, książki, akty prawne i wiele innych perełek. Pierwsze odnalezione dokumenty rodziny Pietrowskich datowane są na 1866 r. – to prawdziwy rarytas dla tutejszych dziejów historycznych.

## Albert i Ernest Pietrowscy

Głównie są to pamiątki po Albercie i Erneście. Albert (później w języku polskim: Wojciech) Pietrowski (potem Pietrowski) urodził się 19.04.1877 r. w Nowym Bieruniu – Porombku (pisownia historyczna). Był uczestnikiem Wielkiej Wojny w latach 1914-1918, z której wrócił jako inwalida wojenny.

Pan Albert prowadził w Nowym Bieruniu biuro porad prawnych dla lokalnej i okolicznej społeczności, m.in.

w sprawach uzyskania rent inwalidzkich. Był również pisarzem gminnym gminy Biasowice (obecna pisownia Bijasowice), w związku z czym zachowało się wiele niepowtarzalnych zapisów z tamtych czasów. Miał rozległe kontakty służbowe i towarzyskie, o czym świadczy m.in. jego zachowana korespondencja z postami do Reichstagu.

Z kolei po Erneście, który nie powrócił z drugiej wojny światowej, zachowało się wiele zdjęć i listów dokumentujących jego służbę wojskową oraz szczególnie cenny obiekt: żołnierski pamiętnik.

Większość pamiątek została przekazana do zbiorów Muzeum Miejskiego w Bieruniu (w organizacji). W pierwszej kolejności zostaną one poddane działaniu komory fumigacyjnej, która ich obecny, zły stan zachowania zabezpieczy przed dalszą destrukcją i zniszczeniem drobnoustrojami. Trwa wyścig z czasem, aby ocalić je w jak największej ilości. Całość działań jest obecnie mocno utrudniona z uwagi na pandemię COVID-19. Cały zbiór wymaga gruntownej analizy, która będzie bardzo czasochłonna. To praca dla historyków na kilka lat. Z pewnością odkrywanie kolejnych faktów będzie nieocenione dla historii naszej lokalnej społeczności. O kolejnych etapach prac będziemy Państwa informować m.in. na łamach „Rodni”.



Albert Pietrowski, październik 1905 r. Zdjęcie po retuszu.

## Cenne dokumenty zostaną w Bieruniu

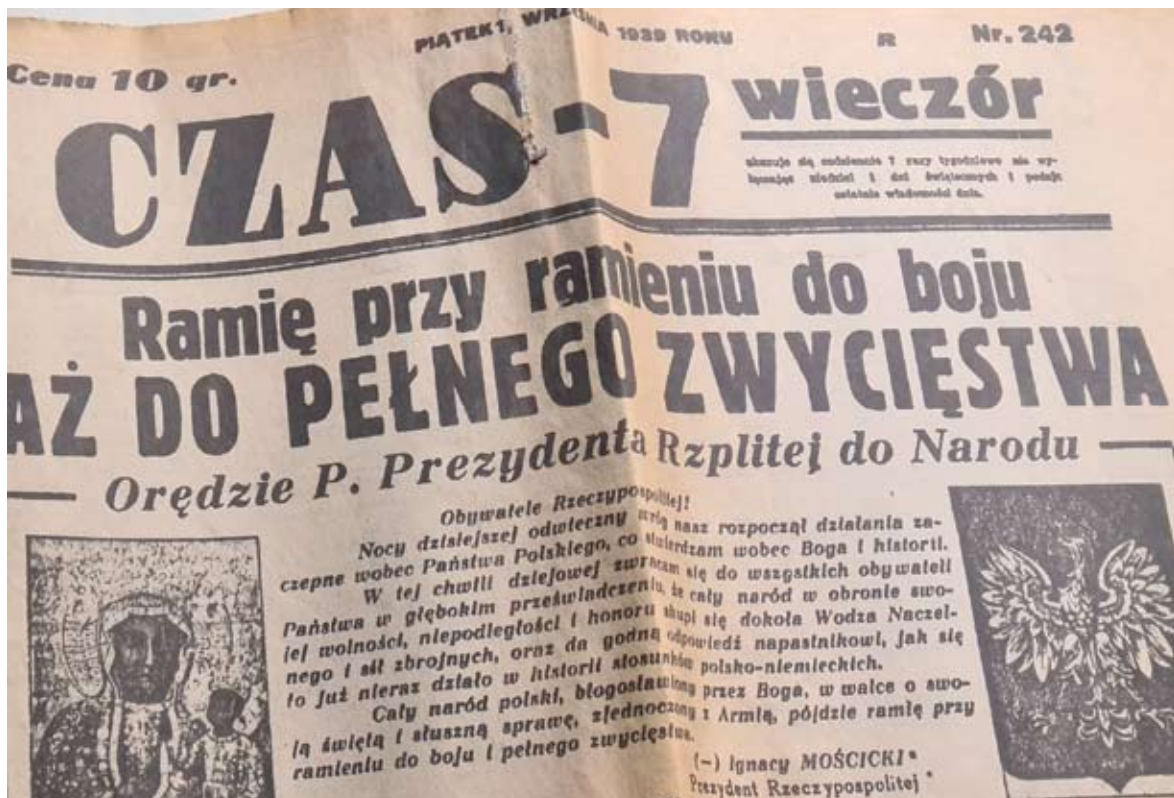
– Bardzo dziękuję panom Karolowi Tabace oraz radnemu Jarosławowi Mokremu za nieoceniony wkład w pozyskanie tego unikatowego rodzinnego archiwum – mówi dyrektor muzeum Agnieszka Szymula. – To pan Karol Tabaka, wieloletni redaktor naczelny gazety „Nowa Rodnia”, były radny, znawca bieruńskiej historii, po otrzymaniu informacji o zbiorach, natychmiast poinformował o znalezisku kolejne osoby, dla których ta sprawa mogłaby być istotna, m.in. radnego Jarosława Mokrego. Dzięki ich szybkiej reakcji kolekcja niemalże w całości zostanie w Bieruniu, stanowiąc nieocenione, o ogromnej wartości historycznej, źródło informacji o tutejszych dziejach.

Za decyzję pozostawienia zbioru w Bieruniu (pomimo innych ofert) szczególne słowa podziękowania dyrektor Muzeum kieruje do państwa Joanny (praprawnuczki widocznego na zdjęciu Alberta Pietrowskiego) i Jarosława Długoszewskich.

Korzystając z okazji, jaką jest unikatowe odkrycie dokumentów o dużej wartości historycznej, apelujemy do mieszkańców, którzy być może mają w swoim posiadaniu podobne dokumenty, by udostępnił je powstającemu muzeum dla wzbogacenia wiedzy o życiu naszych przodków na bieruńskiej ziemi.

Bardzo prosimy o kontakt: Muzeum Miejskie w Bieruniu (w organizacji), tel. 32 708 09 89, 504 388 580; e-mail: muzeum@muzeum.bierun.pl

**Agnieszka Szymula**  
**Jarosław Mokry**



Strona tytułowa gazety „Czas-7” z 1 września 1939 r. z orędziem do Narodu Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej Ignacego Mościckiego.

## POWSTANIEC Z WYGORZELA

Muzeum Miejskie w Bieruniu (w organizacji) poszukuje informacji o powstańcu śląskim Pawle Pilszczku z Wygorzela, pochowanym na cmentarzu przy Sanktuarium pw. św. Walentego. Bardzo prosimy o kontakt: tel. 32 708 09 89, 504 388 580; e-mail: muzeum@muzeum.bierun.pl.



ze zbiorów Muzeum Miejskiego w Bieruniu



# Będzie nam brakowało Jego głosu

22 listopada obchodziliśmy Dzień Świętej Cecylii – patronki chórów. Była to okazja do złożenia życzeń wszystkim członkom bieruńskich chórów „Harmonia” i „Polonia”. Niestety w listopadzie tego roku bieruńska społeczność chórzystów doznała wielkiej straty.

Przyjaciele z Chóru „Harmonia” ze smutkiem i żalem żegnali Maksymiliana Przewoźnika, który zmarł 3 listopada. Na łamach Rodni postanowili upamiętnić tę niezwykłą postać, przypominając jego sylwetkę i działalność:

*Żył w latach 1938-2020. Pochodził z rodziny o wyjątkowo bogatych tradycjach muzycznych. Na przestrzeni kilkudziesięciu lat w zespołach i chórach aktywnie uczestniczyli jego dziadkowie, matka, żona, dzieci oraz wnuczki. On sam członkiem Chóru „Harmonia” w Bieruniu był od jego założenia w 1954 roku. Wspólnie z żoną Heleną przez 13 lat prowadził kronikę chóru, a także wielokrotnie jako solista (bas) podczas Niedzieli Palmowej wykonywał Pasję według Świętego Mateusza. Uczestniczył w licznych festiwalach i przeglądach chórów, organizowanych przez Śląski Związek Chórów i Orkiestr, miasto Bieruń czy powiat bieruńsko-lędziński. Za szczególne osiągnięcia w rozpowszechnianiu kultury muzycznej został odznaczony przez Polski Związek Chórów i Orkiestr Odznaką Złotą z Laurem, a przez Śląski Związek Chórów i Orkiestr Odznaką Złotą z Wieńcem Laurowym oraz Certyfikatem Godności Herolda Śpiewactwa Śląskiego i Muzykowania.*

*Swoim wielkim zaangażowaniem i chęcią służenia innym w znaczący sposób wpłynął na aktywność członków zespołu.*

*Na ręce żony Heleny składamy wyrazy głębokiego współczucia dla całej rodziny.*

**Zarząd Chóru „Harmonia” im. Władysława Smołuchy w Bieruniu**



reklama

studio  
FOTO

ZAPRASZA OD STYCZNIA 2021

Bieruń Stary | Rynek 9 | 1 piętro

fotografie do dokumentów | porterty, sesje fotograficzne | wydruki fotografii



# Urzędy w czasie pandemii

**W LISTOPADZIE ZOSTAŁY WPROWADZONE KOLEJNE OGRANICZENIA**

**Listopad przyniósł nam największą jak dotąd liczbę zakażeń koronawirusem wśród mieszkańców Bierunia. W pierwszej połowie miesiąca liczba osób zakażonych koronawirusem oscylowała wokół 150 osób. Na kwarantannie w szczytowym momencie przebywało ponad 350 osób.**

Na koniec miesiąca da się zauważyć – podobnie jak w całym kraju – pewien spadek liczby zakażonych, jednak wciąż jest ich dużo – około stu osób. W Bieruniu mamy już ponad 500 ozdrowieńców, czyli osób, które pokonały COVID-19. W całym powiecie bieruńsko-lędzińskim w wyniku tej choroby i/lub chorób współistniejących zmarło 18 osób (danych na temat zgonów żadna instytucja nie raportuje dla pojedynczych gmin, a jedynie dla powiatów).

## Urząd Miejski

Od 4 listopada ograniczona została bezpośrednia obsługa interesantów Urzędu Miejskiego w Bieruniu.

Dołożono jednak wszelkich starań, by maksymalnie ułatwić klientom kontakt z urzędem i udostępnić szereg opcji przydatnych w załatwianiu spraw urzędowych.

Wejścia do budynku Urzędu Miejskiego są zamknięte, ale w przedsiionku znajduje się skrzynka podawcza, do której składać można pisma, wnioski i dokumenty. Jest też stojak, na którym znajdują się papierowe wersje wniosków do wypełnienia. Wersje elektroniczne można pobrać ze strony urzędu ([www.bierun.pl](http://www.bierun.pl)).

W sprawach pilnych można umówić się telefonicznie. Wszelkie sprawy urzędowe załatwiać można:

- telefonicznie: +48 32 708 09 10
- przez e-mail: [urząd@um.bierun.pl](mailto:urząd@um.bierun.pl)
- przez ePUAP
- przez eUrząd

Kasa Urzędu Miejskiego jest nieczynna. Płatności na rzecz gminy można dokonywać wyłącznie przelewami elektronicznymi na konto bankowe: ING SA 46 1050 1399 1000 0090 3049 8563.

Opłat za gospodarowanie odpadami komunalnymi należy dokonywać na indywidualne rachunki bankowe wskazane w decyzjach podatkowych (zawiadomieniach) o wysokości opłaty.

## Urząd Skarbowy

W Urzędzie Skarbowym w Tychach wprowadzono system rezerwowania wizyt – dzięki temu, że w siedzibie urzędu obsługiwani są wyłącznie klienci umówieni, unika się kolejek, poprawia się komfort obsługi i bezpieczeństwo podatników.

Na wizytę w urzędzie skarbowym można umówić się korzystając z jednego z trzech możliwych sposobów:

- elektronicznie, dzięki systemowi „Rezerwacja wizyty w urzędzie skarbowym”
- telefonicznie – dzwoniąc do swojego urzędu skarbowego (Urząd Skarbowy w Tychach – 32 325 11 00)
- podczas osobistej wizyty w urzędzie – w punkcie rezerwacji wizyt.

Więcej szczegółów na stronie internetowej Urzędu Skarbowego ([www.slaskie.kas.gov.pl/urząd-skarbowy-w-tychach](http://www.slaskie.kas.gov.pl/urząd-skarbowy-w-tychach)).

## Nie planujemy wyjazdów

Zalecenia rządowe są takie, by nadchodzące święta Bożego Narodzenia spędzać w gronie najbliższych. Oprócz domowników, przy wigilijnym stole nie powinno zasiadać więcej niż 5 osób. Raczej nie należy też planować wyjazdów w okresie świąt i ferii zimowych.

SW

# Nowe stawki podatku. Będą ulgi

**Radni uchwalili stawki podatku od nieruchomości dla przedsiębiorców na 2021 rok. Stawka nieznacznie wzrośnie – o 2,9 proc. – co jest wynikiem m.in. inflacji i ustawowego mechanizmu waloryzacji. Podwyżka nie obejmie jednak małych i mikro przedsiębiorców, będą też ulgi dla firm, które znalazły się w trudnej sytuacji finansowej w wyniku pandemii.**

Uchwałę określającą wysokość podatku od nieruchomości dla przedsiębiorców Rada Miejska podejmuje corocznie. W tym roku uchwała ta jest wynikiem kompromisu, jaki gmina zawarła z przedsiębiorcami. Pierwotnie projekt uchwały zakładał podwyżkę o 3,9 proc. Jednak w wyniku wniosków składanych przez bieruńskich przedsiębiorców, argumentowanych trudną sytuacją finansową firm (wywołaną przez pandemię), Burmistrz Miasta Bierunia i Rada Miejska zdecydowali się na obniżenie pierwotnie zakładanego wzrostu o jeden procent.

Warto w tym miejscu podkreślić, że całkowita rezygnacja z podwyżek stawek podatku od nieruchomości dla przedsiębiorców nie jest możliwa, z uwagi na fakt, iż nie tylko budżety firm, ale i budżet gminy bardzo mocno odczuł skutki pandemii. Straty związane z pandemią gmina szacuje na około 4-5 mln zł. Oznacza to, że w roku 2020 gmina straciła od 3,6 proc. do 4,5 proc. dochodów bieżących, z których realizowane są wydatki bieżące gminy.

Zmiana stawek podatku od nieruchomości jest naturalnym procesem, który odbywa się regularnie. Jest to ustawowy obowiązek Rady Miejskiej. Co roku stawki muszą być urealnione i nie wynika to z chęci maksymalizacji obciążeń podatkowych. To efekt ustawowego sposobu waloryzacji i powiązania jej ze wskaźnikiem cen towarów i usług konsumpcyjnych. Ustawa o podatkach i opłatach lokalnych wskazuje, że stawki podatkowe na kolejny rok powinny wzrosnąć o wartość wskaźnika inflacji z pierwszego półrocza.

Pierwotna propozycja, dyskutowana i opiniowana na posiedzeniu Komisji Finansów, zakładała średni wzrost stawki podatku o 3,9 proc. Autopoprawka do uchwały, zgłoszona przez burmistrza Krystiana Grzesię na wniosek przedsiębiorców, objęła obniżenie o 1 proc. (do 2,9 proc.) zakładanego wzrostu stawek podatku od nieruchomości na 2021 rok. Poprawka została uwzględniona przez Radę Miejską. Ostatecznie przyjęto stawki na poziomie:

- w zakresie budynków lub ich części związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej przyjęto kwotę 22,84 zł/m<sup>2</sup> (wzrost o 0,64 zł/m<sup>2</sup>),
- w przypadku podatku od gruntów związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej, przyjęto stawkę 0,96 zł/m<sup>2</sup> (wzrost o 0,03 zł/m<sup>2</sup>).

Podwyżka nie obejmie jednak najmniejszych firm. Dla małych i mikro przedsiębiorców objętych wpisem do CEIDG w zakresie: handlu detalicznego, gastronomii oraz usług świadczonych na rzecz ludności, prowadzących działalność na powierzchni użytkowej nie przekraczającej 250 m<sup>2</sup>, na rok 2021 stawki nie ulegną zmianie w stosunku do roku bieżącego – czyli wyniosą 22,20 zł/m<sup>2</sup>. W związku z faktem, iż zastosowanie takiej stawki stanowi pomoc publiczną, podatnicy chcący skorzystać z niższych stawek powinni w pierwszych dniach stycznia złożyć zaktualizowane informacje podatkowe w tym zakresie wraz ze stosownymi dokumentami dotyczącymi pomocy publicznej.

Będą też ulgi podatkowe. Każdemu przedsiębiorcy, który znajdzie się w trudnej sytuacji finansowej, przysługuje prawo do złożenia wniosku o przyznanie ulgi podatkowej, w tym:

- odroczenie terminu płatności,
- rozłożenie na raty zaległości,
- umorzenia zaległości podatkowej w całości lub części.

W razie pytań lub wątpliwości można kontaktować się z Referatem Podatków – 32 708 09 43 lub 32 708 09 44.

Jednocześnie przypominamy, że do końca roku 2020 obowiązuje uchwała nr V/10/2020 z dnia 30.04.2020 roku w sprawie okresowego zwolnienia z podatku od nieruchomości. Przedsiębiorcy, którzy na wiosnę tego roku nie wystąpili z wnioskiem o pomoc w ramach Bieruńskiego Pakietu Pomocowego mogą to zrobić do końca grudnia.





# Życie w trybie online

## JAK ODNAJDUJEMY SIĘ W KONTAKTACH „NA ODLEGŁOŚĆ”?

**Jak pandemia przeorganizowała nasze życie, naszą pracę i inne codzienne zajęcia? Troszcząc się o swoje zdrowie, musieliśmy zrezygnować z kontaktów towarzyskich, albo przenieść je do wirtualnej rzeczywistości. Dla wielu osób wprowadzone ograniczenia oznaczały konieczność nabycia zupełnie nowych umiejętności.**

Jeszcze rok temu niewielu z nas słyszało o „zoomach”, „meetach” i tym podobnych narzędziach do komunikacji online. Dziś ze świecą szukać osób, które ich nie używają, chociażby okazjonalnie. Przez platformy cyfrowe odbywają się lekcje szkolne i wywiadówki z rodzicami. Do internetu przeniosły się spotkania biznesowe, zdalnie pracują urzędnicy i obradują radni.

### Problemów nie było

Maria Sitko, najstarsza z bieruńskich radnych, przyznaje, że nigdy przedtem nie korzystała z takich narzędzi, jakich teraz używa by zdalnie uczestniczyć w pracach komisji i sesjach Rady Miejskiej. – Do niedawna nie miałam nawet smartfona, a wcześniej nawet na zwykły telefon

komórkowy trzeba było mnie namawiać – opowiada. – Całe życie pracuję przy gospodarstwie i uważałam, że takie rzeczy nie są mi potrzebne. Gdy zostałam radną, nie pisałam nawet sms-ów, naprawdę musiałam się wiele nauczyć. Na przykład używania smartfona, chociażby po to, żeby korzystać z facebooka, bo stamtąd można dużo się dowiedzieć od ludzi co się dzieje w Bieruniu. A teraz podczas pandemii doszły te zdalne sesje. To nie było już dla mnie bardzo trudne, mamy w urzędzie informatyków, którzy udzielają pomocy i wszystko idzie bez problemów. Z początku nawet mi się podobało to przejście na zdalną pracę, że można to robić z domu i nie trzeba jeździć do urzędu. Ale teraz bardzo mi już brakuje tych spotkań bezpośrednich. Z radnymi, z burmistrzem i z Kołem Emerytów w Ścierniach, którego jestem przewodniczącą. Internet i media społecznościowe to tylko namiastka tego osobistego kontaktu.

### Każdy wie, co ma robić

O tym, jak trzeba było przestawić pracę na zupełnie inne tory, opowiada także Sonia Dzionsko, właścicielka restauracji Degolówka. – Musieliśmy się przystosować do nowej rzeczywistości – mówi. – Całkowite zamknięcie restauracji w ogóle nie wchodziło w grę. Wszyscy pracownicy chcieli pracować, a ja bałam się, że jeżeli się zamknijemy, a nie wiadomo ile to potrwa, to nie bę-

dzie już do czego wracać, bo ludzie znajdą sobie inne miejsca pracy. Więc pracujemy w tym samym składzie i w tych samych godzinach, jak przed pandemią. Oczywiście trzeba było szybko zmienić plan pracy, żeby realizować zamówienia na wynos. Posiłki dowozi mój mąż oraz nasz pracownik, który musiał chwilowo zmienić profesję z kelnera na kierowcę. Praca w kuchni też wygląda teraz inaczej, szczególnie w niedzielę, gdy w porze obiadowej mamy mnóstwo zamówień na jedną godzinę. Trzeba się naprawdę uwijać, ale każdy jest na swoim stanowisku i wie dokładnie co ma robić. I tak funkcjonujemy. Gdy rozmawiam z kolegami, którzy też prowadzą restauracje, to mogę powiedzieć, że u nas to naprawdę dobrze wychodzi. Bardzo nas cieszy odzew naszych klientów, słowa wsparcia, które cały czas do nas płyną razem z zamówieniami. Dlatego codziennie rano pieczemy ciasto, które wędruje z każdym posiłkiem do klienta, razem z karteczką z podziękowaniami. Oczywiście obroty bardzo nam spadły, bo restauracja to nie tylko posiłki, ale też napoje, desery, kawa. W dowozie mamy tylko posiłki, ale liczymy na to, że przy takim wsparciu naszych klientów przetrwamy ten trudny czas. I że on się jak najszybciej skończy.

### Nauka przed komputerem

Sferą, w której chyba najmocniej odczuliśmy przejście w tryb online, jest edukacja. Zdalne lekcje to było wyzwanie dla wszystkich: nauczycieli, uczniów i rodziców.

– Od września uczę pierwszą klasę – mówi Anna Socha, nauczycielka edukacji wczesnoszkolnej w SP nr 1. – Chylę czoła przed rodzicami, którzy na początku byli obecni z dziećmi podczas lekcji prawie przez cały czas, dopóki dzieci nie opanowały

obsługi urządzeń wystarczająco, by same sobie radzić. W tej chwili radzą już sobie dobrze, chociaż nie powiem, że świetnie. Sprzęt w domach jest bardzo różny, zdarzają się problemy techniczne. Ja nie martwię się tym, czy dzieci nauczą się czytać, pisać i liczyć. Z tym sobie poradzimy. Martwi mnie coś innego. Pierwsza klasa to czas, kiedy dzieci uczą się współżycia w grupie, nawiązują relacje rówieśnicze i tutaj jest największy problem tego zdalnego nauczania. Mimo, że zawsze zostawiam dzieciom 10 minut lekcji na luźne rozmowy, to nie jest to samo, co kontakt bezpośredni. Mam nadzieję, że wrócimy do szkoły jak najszybciej i to nadrobimy.

Krystyna Bobak, nauczycielka plastyki w SP nr szybko odnalazła się w pracy zdalnej, chociaż także zauważa problemy. – Ból kręgosłupa i zmęczenie oczu po kilku godzinach przed komputerem dokucza mi, dokucza też dzieciom – mówi. – Ale moje lekcje niewiele różnią się teraz od tych prowadzonych w klasie. Korzystam z możliwości, które daje G Suite, żeby prezentować uczniom obrazy i dzieła sztuki. Uczniowie chętnie rozmawiają ze mną, chętnie wykonują zadania plastyczne. To przedmiot artystyczny, więc można porozmawiać wyrazić swoje emocje. Myślę, że ten sposób prowadzenia lekcji online w obecnej sytuacji dobrze się sprawdza. Chociaż trzeba było się tego wszystkiego nauczyć i ciągle się doksztalcamy.

– Mimo najszczerzych chęci, nawet jeśli nauczyciel przygotowuje najpiękniejszą lekcję, to mogą nam stanąć na drodze problemy techniczne; ktoś nie może się zalogować, komuś zrywa się połączenie z internetem. I to nam utrudnia pracę – zauważa Katarzyna Cwiękała, polonistka w SP nr 1. – Staramy się korzystać z tych możliwości, jakie dają nam narzędzia

do pracy zdalnej, żeby jak najbardziej uatrakcyjnić lekcje, ale nigdy nie będzie to nauka na 100 procent. Jestem wychowawcą klasy ósmej i to, czego mi brakuje, to ten błysk w oku, który widzę u uczniów, gdy coś tłumaczę w klasie. Wtedy wiem, czy to, co mówię trafia do nich, czy nie. Tutaj tego nie ma. Mimo, że proszę, aby uczniowie mieli podczas lekcji włączone kamery, to nie jest to samo, co kontakt twarzą w twarz. Za tym ogromnie tęsknię.

### Brakuje kontaktów

Nauczycielki przyznają, że uczniom na każdym etapie nauki brakuje kontaktów rówieśniczych. Ale przyznają też, że nastąpiła swego rodzaju mobilizacja wzajemnej życzliwości. – Świadomość zbliżającego się egzaminu ósmoklasisty, który jest na razie wielką niewiadomą, zbliżyła nas wszystkich, nauczycieli, i rodziców, którzy rozumieją, że zależy nam na sukcesie ich dzieci – mówi Katarzyna Cwiękała. – Uczniowie są ze sobą w kontakcie poprzez różne grupy i czaty i pomagają sobie, gdy ktoś ma problemy np. z logowaniem. Od razu przekazują mi informacje, że ktoś restartuje komputer i zaraz dołączy do lekcji.

– Uczniowie wymieniają się informacjami, nie jest tak, że każdy pracuje sam sobie – dodaje Krystyna Bobak. – Nawet mnie podpowiadali, gdy uczyłam się tej platformy.

– Zauważyliśmy też ciekawą rzecz – dodaje Katarzyna Cwiękała. – Te dzieci, które zazwyczaj były wycofane i mało się odzywały w klasie, dobrze odnalazły się w realiach online. Teraz, po 30 minutach lekcji często zostają, rozmawiają z nauczycielem, szukają możliwości uzupełnienia braków czy poprawienia sobie oceny. Zaczęły funkcjonować w klasie nieco inaczej niż przedtem. I to nas cieszy.

Sylwia Witman

## Wspieraj seniora

**Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej realizuje program „Wspieraj seniora”. Osoby powyżej 70. roku życia potrzebujące wsparcia lub pomocy w załatwieniu codziennych spraw, mogą zgłosić taką potrzebę pod specjalnym numerem telefonu: 22 505 11 11.**

Jest to ogólnopolska infolinia dla seniorów. Do każdej osoby potrzebującej kierowani będą pracownicy socjalni lub wolontariusze działający lokalnie. W czym pomogą? Nawet

w najprostszych codziennych sprawach, jak zrobienie zakupów, wykupienie leków w aptece, wyniesienie śmieci czy wyprowadzanie psa.

Nie należy wstydzić się zgłaszania swoich potrzeb. Pomoc nie jest skierowana wyłącznie do osób chorych, ale też do tych seniorów, którzy ze względów bezpieczeństwa decydują się pozostać w domach i ograniczyć wyjścia do absolutnie niezbędnego minimum.

Przypominamy, że COVID-19 jest szczególnie niebezpieczny dla osób starszych. Ministerstwo Zdrowia apeluje do seniorów o ograniczenie przemieszczania się tylko do sytuacji związanych z zaspokajaniem podstawowych potrzeb. **SW**

reklama



**NZOZ „Familia-Med” w Bieruniu zatrudni od zaraz**

## PIELĘGNIARKĘ

do pracy w przychodni w pełnym lub niepełnym wymiarze.

Telefony kontaktowe:

# 601 15 62 65, 603 08 08 48

"FAMILIA - MED"  
NIEPUBLICZNY ZAKŁAD  
OPIEKI ZDROWOTNEJ



# Pucharowe sukcesy i ligowe punkty

## BIERUŃSCY BADMINTONIŚCI NIE ZWALNIAJĄ TEMPА

Mimo różnych ograniczeń i związanych z tym utrudnień, bieruńscy badmintoniści nie zwalniają tempa. Ale nic dziwnego, skoro sezon dopiero się rozpoczyna, a impreza goni imprezę. Wypada jedynie mieć nadzieję, że nadal wszystko odbywać się będzie bez nieplanowanych przerw i problemów. Zawodniczki i zawodnicy UKS Unia Bieruń mają za sobą dwa turnieje Lotto Ekstraklasy, dobrze zaprezentowali się podczas rozegranych w Bieruniu zawodów o Puchar Polski, a działacze klubu po raz 26. zorganizowali mistrzostwa miasta.

Zacznijmy od sukcesów, bo takie przyniosły zorganizowane w Bieruniu zawody o Puchar Polski w grach podwójnych i pojedynczych, połączone ze zgrupowaniem treningowym. To była kolejna okazja, by gościć najlepszych badmintonistów z Polski oraz zawodników kadry narodowej do lat 17, której trenerem jest Wojciech Palikij, prezes UKS Unia.

W turnieju PP zawodniczki UKS Unia Bieruń dwukrotnie stały na podium. Świetnie zaprezentowała się Ania Czuchra, która na początku sezonu sygnalizuje wysoką formę – w grze pojedynczej zdobyła brązowy medal, a w grze podwójnej stanęła na najwyższym podium. Z kolei jej młodsza koleżanka klubowa Kinga Stokfisz wywalczyła drugie miejsce w grze podwójnej.

Obie zawodniczki bronią barw UKS Unia w rozgrywkach Lotto Ekstraklasy. W pierwszej rundzie, którą ekipa Bierunia rozgrywała we własnej hali, podopieczni Wojciecha Palikija rozpoczęli od porażki 2:5 ze Sportową Politechniką Gdańsk. Punkty zdobyli: Szymon Stokfisz w grze pojedynczej i Szymon Ślepecki/Wiktor Trecki – w grze podwójnej. Jednak w drugim pojedynku bierunianie sięgnęli po punkty, wygrywając z MKS Spartakus Niepołomice 6:1. Punkty wywalczyli: Szymon Stokfisz, Julia Piwowar, Kinga Stokfisz – w grach indywidualnych, Wiktor Trecki/Anna Czuchra w mikście oraz w grach deblowych: Anna Czuchra/Julia Piwowar oraz Szymon Ślepecki/Wiktor Trecki.

Druga runda, rozgrywana w Białymstoku, przyniosła Unii zwycię-

## CZEKAMY NA NASTĘPCÓW MISTRZÓW

Wszyscy, którzy chcą rozpocząć przygodę z wyczynowym badmintonem mogą się zgłaszać do UKS Unia Bieruń. Zaproszenie trenerzy kierują przede wszystkim do dzieci z roczników 2010 – 2013. Treningi odbywają się w hali w Starym Bieruniu, w poniedziałki, środy i piątki, w godz. 18- 19.30.

stwo i dwie porażki. W pierwszym meczu bierunianie przegrali z Hubalem Białostok 0:7, ale w prestiżowych śląskich derbach pokonali UKS Plesbad Pszczyna 5:2. Indywidualnie punktowali: Szymon Stokfisz, Szymon Ślepecki i Kinga Stokfisz, a punkty dorzucili Wiktor Trecki/Anna Czuchra w mikście i Jakub Melaniuk/Szymon Ślepecki w grze podwójnej. Niestety, z gospodarzami turnieju SMS Białostok bierunianie przegrali 2:5 (punkty zdobyli: Wiktor Trecki/Anna Czuchra – w mikście oraz Jakub Melaniuk/Szymon Ślepecki – w deblu).

Po dwóch rundach UKS Unia zajmuje 8. miejsce z 6 punktami (2 wygrane, 3 porażki). Prowadzą niepokonane SKB Suwałki i Hubal Białostok.

W tym roku, biorąc pod uwagę względy epidemiologiczne Mistrzostwa Miasta Bierunia w badmintonie ograniczono do rywalizacji w kategoriach dziecięcych. W związku z tym nie liczono punktów, nie prowadzono klasyfikacji, a zawody zmieniły się w prawdziwe święto badmintona. Jednak mimo to, emocje dały o sobie znać, tym bardziej, że dla wielu dzieci były to pierwsze w życiu zawody sportowe.

Leszek Sobieraj



W tym roku w Mistrzostwach Miasta Bierunia w badmintonie wzięli udział najmłodszy.



Ekstraklasowa drużyna UKS Unia Bieruń z trenerem Wojciechem Palikijem (pierwszy z lewej).

## Zabawa z Golem

Po raz dziewiąty działacze klubu Gol Bieruń zorganizowali turniej dla najmłodszych piłkarzy „Bawmy się futbolem”. Współorganizatorem zawodów był Bieruński Ośrodek Sportu i Rekreacji.

W turnieju wzięło udział 60 zespołów z woj. śląskiego i małopolskiego – od Jastrzębia i Zebrzydowice po Wadowice, Oświęcim i Dąbrowę Górniczą. Były też rzecz jasna drużyny z Bierunia, bo obecnie każdy

bieruński klub ma swoją szkółkę piłkarską.

Rywalizowano w 7 kategoriach wiekowych, a zaczęli najmłodszy – zawodnicy z rocznika 2014. W turnieju chodziło o zabawę, więc nie liczono bramek i punktów. W rocznikach rozgrywki toczyły się systemem „każdy z każdym”, więc każdy pograł sobie do woli... Na zakończenie turnieju wszyscy piłkarze otrzymali medale i specjalne certyfikaty.

Zawody odbywały się w reżimie sanitarnym – bez udziału publiczności. Zespołom mogło towarzyszyć jedynie dwóch opiekunów.

LS



Najmłodszy piłkarze Gola (rocznik 2014) z certyfikatami, które kiedyś będą dla nich cenną pamiątką.



## BAROMETR PIŁKARSKI

# Pierwsza runda na plus

Zakończyła się pierwsza część sezonu 2020/2021, ale nie wszystkie mecze się odbyły. Kilka przeniesiono na ostatni weekend listopada, a terminów innych jeszcze nie ustalono, w tym spotkania LKS Brzeźce – Unia Bieruń Stary. W przypadku klasy A nie ma to większego znaczenia, choć wygrana Unii pozwoliłaby jej awansować o jedno „oczko”, ale inaczej jest w przypadku ligi okręgowej. Z uwagi na reformę rozgrywek, przed rozpoczęciem drugiej rundy muszą zostać skompletowane obie grupy – mistrzowska i spadkowa.



Piłkarze Gola Bieruń udanie rozpoczęli przygodę z seniorską piłką. Po rundzie jesiennej są na 7 miejscu w tabeli klasy B.

Analizując zyski i straty rundy jesiennej, można powiedzieć, że bieruńska piłka znalazła się na plusie. Cieszy postawa beniaminków – Unii i Gola. Oba są w połowie stawki, raczej nie grozi im spadek, a wiosną mają szansę powalczyć o wyższe lokaty. Liczyliśmy na nieco więcej ze strony ekipy Piasta, ale biorąc pod uwagę „dołek” w jaki drużyna wpadła w poprzednim sezonie, jej postawa to duży krok naprzód.

## Piast Bieruń Nowy: Szalone 45 minut

Wypada żałować, że piłkarze Piasta zanotowali dość kiepski finisz rundy jesiennej, co pozbawiło ich szans na zajęcie bardziej eksponowanej lokaty. Wydarzeniem był niewątpliwie mecz z Pionierem Piszarowice, którego druga połowa była po prostu jazdą bez trzymanki. Czy można po pierwszej połowie prowadzić 4:1 i przegrać 4:5? Okazuje się, że można.

Mecz świetnie układał się dla podopiecznych Kamila Oziminy. Narzucili rywalowi swój styl, grali bardzo ofensywnie i skutecznie – po pół godzinie prowadzili 3:0, a hat-tricka skompletował Adam Tracz, zdobywając gole w 8, 14 i 28 minucie. Potem rywale zdobyli bramkę, jednak Piast podwyższył na 4:1 (Michał Podsiedlik). Po przerwie jednak nastąpiło szalone 45 minut, a tym, co się wydarzyło, można by obdzielić kilka innych spotkań. Po 11 minutach było już 4:2, a na 4:3 Pionier strzelił z karnego w 70 min. W tym czasie sędzia pokazał kilku zawodnikom obu drużyn żółte kartki, ale bierunianie zobaczyli też czerwono-

ne – Kacper Grzywa i Oleksandr Nykoniuk – i kończyli mecz w „dziewiątkę”. I w 73 min. piłkarze Pioniera wyrównali, a w 84 min. z rzutu karnego zdobyli piątą bramkę i wygrali!

Po takim meczu długo w Bieruniu dyskutowano, jak można było przegrać wygrany mecz, a w Piszarowicach chwalono piłkarzy za charakter, ambicję i grę do końca. Trener Ozimina skwitował ten mecz krótko: „Tego meczu nie można było go nie wygrać, a jednak nam się „udało”.

Potem przyszedł przegrany z zespołami czołówki – liderem GTS Bojszowy oraz trzecią drużyną tabeli LKS Bestwina i tak dopełniła się seria Piasta 7 meczów bez zwycięstwa... Ostatecznie, po 18 meczach drużyna zajmuje 7. miejsce z 16 punktami.

**Tak grali:** Przełom Kaniów – Piast Bieruń Nowy 1:1, Pionier Piszarowice – Piast Bieruń Nowy 5:4, Piast Bieruń Nowy – GTS Bojszowy 1:4, LKS Bestwina – Piast Bieruń Nowy 2:0.

Piast zagra zatem w grupie spadkowej, w której wystąpi 12 drużyn (po 6 z obu grup bielsko-tyskich). Tutaj liczyć się będą punkty zdobyte w rundzie jesiennej, a to sytuuje bieruński zespół na 4-5 miejscu. Można powiedzieć, że nie jest źle, jednak trzeba pamiętać, iż spadają co najmniej 4 z 12 drużyn, więc „okienko” przedłużające pobyt w lidze okręgowej mocno się zawęża.

## Unia Bieruń Stary: W połowie stawki

Beniaminek z Bierunia Starego zajął 7. miejsce i ma 18 punktów (choć jeśli

wygra z Brzeźcami będzie na 6. miejscu z 21 punktami). Wynik przyzwoity, jeśli weźmie się pod uwagę nowe wyzwania i rozpoczęcie dość żmudnego procesu budowy zespołu. Być może niektórym kibicom, zwłaszcza tym, którzy sądzili, że Unia od razu przystąpi do szturmowania na okręgówkę towarzyszy uczucie niedosytu, ale nie od razu... Bieruń zbudowano. Piłkarze Unii na pewno mają na celu ligę okręgową i IV ligę, jednak na to potrzeba czasu i rzecz jasna funduszy. Problem w tym, że w końcówce ligi drużyna Tomasza Kozioła także wypadła błado. Trzy mecze – trzy porażki i to z zespołami, które wydawało się, że są w jej zasięgu.

Najbardziej dotkliwa była przegrana z Gardawicami, zespołem o kilka oczek niżej notowanym niż Unia. Bierunianie przegrywali 0:2, gola zdobyli pod koniec pierwszej połowy, jednak po przerwie nie poszli za ciosem. Z kolei spotkanie ze zgłaszającym aspiracje do awansu do okręgówki Leśnikiem, Unia zaczęła od prowadzenia, po голу Szymona Ścierańskiego w 28 minucie. Gospodarze wyrównali jeszcze do przerwy, a w drugiej połowie rozmontowali defensywę bierunian. Zdobyli trzy kolejne gole, windując prowadzenie do 4:1. Wynik meczu ustalił Mateusz Matejko, zdobywając bramkę z karnego.

Rundę wiosenną bierunianie rozpoczną od mocnego uderzenia – meczu z liderem JUWe Jaroszwice.

**Tak grali:** LKS Gardawice – Unia Bieruń Stary 2:1, Leśnik Kobiór – Unia Bieruń Stary 4:2, Unia Bieruń Stary – Znicz Jankowice 0:2, LKS Brzeźce

– Unia Bieruń Stary – meczu nie rozegrano.

## Gol Bieruń: Udana jesień

Dla zespołu trenera Grzegorza Rajmana wszystko w tym roku jest pierwsze. Właśnie zakończył pierwszą piłkarską jesień i to z obiecującym rezultatem – na 7. miejscu, czyli w połowie stawki. Drużyna zdobyła 25 punktów w 14 meczach, zanotowała 8 zwycięstw, jeden remis i 5 porażek. Na tle seniorskich ekip, w których nie brakuje ligowych rutyniarzy, taka postawa bieruńskiej młodzieży dla wielu była zaskoczeniem. Jak wyliczył prezes klubu i zawodnik Gola Krzysztof Chlebowski, gdyby nie liczył wspomagających drużynę trenerów Damiana Parusela, Adama Mysiorskiego i jego, średnia wieku Gola wyniosłaby 16,4 lat. Te kilkanaście meczów to cenne doświadczenie, które na pewno zaprocentuje wiosną. Już teraz Gol udowodnił, że jest zespołem, z którym każdy musi się liczyć, w tym także rywale z czołówki, jak chociażby rezerwa Pniówka czy Czutołowianka.

Piłkarze Gola zdobyli to, co powinni byli zdobyć. Oczywiście w kilku przypadkach można się było jeszcze pokusić o zdobycz punktową, ale przecież każda wygrana i każdy punkt to sukces tego zespołu. Nawet uwzględniając klasę rozgrywek, trudno nie zauważyć, iż spośród trzech bieruńskich drużyn właśnie Gol osiągnął najwyższą średnią punktową w meczu – 1,5 pkt, podczas gdy Unia – 1,3 pkt, a Piast – 0,8 pkt w meczu. To samo w przypadku średniej bramek – piłkarze Gola zanotowali 2,4 (33 bramki w 14 meczach), Unia – 1,9 (25 bramek w 13 meczach) i Piast – 1,2 (21 bramek w 18 meczach). Szkoda jedynie, że ostatni mecz z sąsiadującymi w tabeli Czarnymi Piasek nie przyniósł kolejnych punktów, ale niewykluczone, że trudne warunki na boisku mocniej odczuli zawodnicy Bierunia niż skupieni na defensywie gracze gospodarzy.

Tak czy inaczej jesień dowiodła, iż zgłoszenie do seniorskiej rywalizacji zespołu opartego na wychowankach, było dobrą decyzją działaczy. Najmłodsza ligowa drużyna skutecznie przeciera sobie piłkarski szlak.

**Tak grali:** Nadwiślan Góra – UKS Gol Bieruń 2:1, GTS II Bojszowy – UKS Gol Bieruń 1:4, UKS Gol Bieruń – pauzuje, Czarni Piasek – UKS Gol Bieruń 2:1.

I jeszcze zestawienie najsukceszniejszych zawodników w bieruńskich drużynach (za portalem [www.lokalnapiłka.pl](http://www.lokalnapiłka.pl)):

**Piast Bieruń Nowy:** Adam Tracz – 6 bramek, Robert Jurecki 3, Kacper Grzywa, Sławomir Magiera, Przemysław Mrowiec – po 2.

**Unia Bieruń Stary:** Dawid Cichy, Matusz Matejko – po 4, Przemysław Wawoczny – 3, Artur Moroń, Tomasz Nowak – po 2.

**Gol Bieruń:** Damian Stenzel – 8, Filip Cudek – 6, Mateusz Mysiorski, Bartosz Myalski – 3, Patryk Moskal, Bartosz Pintał, Mateusz Urbańczyk – po 2.

**Leszek Sobieraj**



**BIERUŃ**  
CI PRZAJE

JESTEŚMY Z WAMI OD 1992 R.

**Rodnia**

---

**Wydawca:** Bieruński Ośrodek Kultury • ISSN 1233-4987  
**Redaktor naczelny:** Sylwia Witman • **Zespół:** Leszek Sobieraj, Kamil Peszat  
**Adres redakcji:** ul. Spiszowa 4, 43-150 Bieruń • **tel:** 32 216 40 16, e-mail: [rodnia@bok.bierun.pl](mailto:rodnia@bok.bierun.pl)  
**Nakład:** 4000 egzemplarzy • **Skład:** Tomasz Pałka, Graphen • **Druk:** Polska Press Sp. z o.o. Oddział Poligrafia, Drukarnia w Sosnowcu. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Niezamówionych materiałów redakcja nie zwraca, zastrzega sobie też prawo do skrótów i redakcyjnego opracowania tekstów.



# Piernik dojrzewający

Święta tuż tuż, a jedną z tych rzeczy, o których warto pomyśleć nawet 3-4 tygodnie wcześniej, jest pieczenie piernika. Ten z przepisu poniżej najlepszy jest, gdy ma czas by dojrzeć. Ale nawet „szybkie” pierniczki warto przygotować najpóźniej kilka dni przed wigilią, by dać im czas, żeby zmiękły.



**Składniki (na 2 formy „keksówki”):**  
6 jajek, 1,5 szklanki cukru, 300 g masła, 500 g miodu, 350 g mąki pszennej, 300 g mąki żytniej typ 720, 2 łyżeczki sodы oczyszczonej, 4 łyżki przyprawy do piernika, 500 g bakalii, 300 g ma-

śła, 2 szklanki zsiadłego mleka (najlepiej swoje, niepasteryzowane).  
**Na polewę:** 4 łyżki masła, 8 łyżek cukru, 4 łyżki kakao, 4 łyżki kwaśnej śmietany 22 proc.

Jajka ubić z cukrem. Roztopić masło, dodać miód i podgrzewać mieszając, aż się rozpuści. Po wystudzeniu połączyć z ubitymi jajkami, następnie dodawać po łyżce, na zmianę, mąkę i kwaśne mleko. Wymieszać, aż powstanie gładkie ciasto (można mikserem na niskich obrotach). Bakalie obtoczyć w mące i dodać do ciasta, delikatnie wymieszać. Formy wysmarować masłem, wyścielić pergaminem. Przebrać ciasto do formy, nożem narysować rowek (wzdłuż przez środek). Piec w 170 stopniach przez 45-50 minut, do suchego patyczka.

Przygotować polewę: masło i kakao podgrzać na małym ogniu, mieszając, aż cukier się rozpuści. Zdjąć z ognia, dodać śmietanę, wymieszać. Upieczone pierniki, po wystudzeniu i wyjęciu z formy polewamy polewą i dekorujemy bakaliami.

## Kącik Szachowy

Zakończyły się Otwarte Mistrzostwa Bierunia w rozwiązywaniu zadań szachowych. Do konkursu zgłoszono 29 rozwiązań. Wszystkim uczestnikom dziękujemy. Oto rozwiązania listopadowych zadań szachowych: 1/Se8, 2/Gg4, 3/Hc1, 4/Kb5, 5/Gh7.

Zwycięzcami pierwszej edycji Otwartych Mistrzostw Bierunia w rozwiązywaniu zadań szachowych zostali: w kategorii seniorów – Burski Grzegorz (Bieruń), Sosna Marcin (Bojszowy), Paterek

Bogdan (Bieruń), a w kategorii juniorzy – Oliwia, Hania i Lena Wilk (Bieruń) – wszyscy uzyskali komplet 30 punktów.

Z przykrością informujemy, iż grudniowy Mikołajkowy Turniej Szachowy odbędzie się w innym terminie, o którym poinformujemy na łamach Rodni. Tymczasem wszystkich miłośników szachów zapraszamy do kontynuowania zabawy w ramach naszego Kącika Szachowego.

wy odbędzie się w innym terminie, o którym poinformujemy na łamach Rodni. Tymczasem wszystkich miłośników szachów zapraszamy do kontynuowania zabawy w ramach naszego Kącika Szachowego.

### Zadania na grudzień:

#### Mat w 4 posunięciach:

Kh3, Hh1, Gb6  
Kb8, Wh8, h7, b7  
Kc3, We6, Sg7, d2  
Kd5

Kd8, Wh8, Gf5, a6, d7  
Kb8, d5

Odpowiedzi na zadania prosimy nadsyłać na adres:

[jutrzenka@bok.bierun.pl](mailto:jutrzenka@bok.bierun.pl)

## KRZYŻÓWKA

Wyprawiana z obory	Ćwiczenie dla pianisty	Kubeł na odpadki	Z Budą tworzy stolicę Węgier	Sklepik z używaną odzieżą	Kompaniaramisa	Azyl rudożółty	Słoń lub zebra
Wojkowe rozpoznanie	2		Okres 8 dni				6
Element czapki wojaka				Uderzenie kijem bili	3		
Podobny do winta				Upiór senny, zjawia			
				Nóż mistrza patelni			
Znak graficzny	Weneda u Słowackiego		Gorący płyn zielony	W rodzinie ptaków		Żelazne pręty w piecu	Członek ludu z Meksyku
Grunt, ziemia	11						
Drobne wyroby ozdobne					7		4
Wilhelm z kuszą	Komputer na baterię	Formatu A3 lub A4					
		W rodzinie Vw					
Honoriusz, pisarz					10	Cząstka całości	Komórkowa wiadomość
							5
		Krażek dla strzelca					
	8						
Brak mu sprytu	Daje zdrowe mleko	Biały kruk, unikat	... Dance, zespół muzyczny Stasiaka			Góral przy owcach	Chińska żywica na ozdoby
Poziome drzewce na maszcie							
Marcin z „Idola”				Biblijny brat Kaina			
Malm lub eocen				26 maja jest jej święto	13		
Inaczej epidemia	1	Ciepłe legowisko dla kocura					
				Okienko w banku			14

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----

Wśród tych, którzy nadesłali prawidłowe rozwiązanie krzyżówki na adres: [rodnia@bok.bierun.pl](mailto:rodnia@bok.bierun.pl) rozlosujemy nagrody w postaci bieruńskich gadżetów. Po odbiór nagród zapraszamy do Urzędu Miasta Bierunia, do Kancelarii Ogólnej na parterze.

reklama

# KUPIĘ MIESZKANIE

▪ za gotówkę ▪ bez pośredników ▪ może być zadłużone

tel. **508 98 73 78**